32005R1952

30.11.2005 JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE L 314/1

REGULAMENTUL (CE) NR. 1952/2005 AL CONSILIULUI
din 23 noiembrie 2005
privind organizarea comună a pieței în sectorul hameiului și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 1696/71, (CEE) nr. 1037/72, (CEE) nr. 879/73 și (CEE) nr. 1981/82

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 36 și articolul 37 alineatul (2) al treilea paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European [1],

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European [1],

întrucât:

(1) Regulamentul (CEE) nr. 1696/71 al Consiliului din 26 iulie 1971 privind organizarea comună a pieței în sectorul hameiului [2] a făcut obiectul mai multor modificări substanțiale, în special prin Regulamentul (CE) nr. 1782/2003 al Consiliului din 29 septembrie 2003 de stabilire a normelor comune pentru regimurile de ajutor direct în cadrul politicii agricole comune și de stabilire a anumitor regimuri de ajutor pentru agricultori [3]. Din motive de claritate, este necesară abrogarea și înlocuirea Regulamentului (CEE) nr. 1696/71.

(2) De asemenea, este necesar să fie abrogate Regulamentul (CEE) nr. 1037/72 al Consiliului din 18 mai 1972 de stabilire a normelor generale pentru acordarea și finanțarea ajutorului pentru producătorii de hamei [4], Regulamentul (CEE) nr. 1981/82 al Consiliului din 19 iulie 1982 de întocmire a listei regiunilor Comunității în care ajutorul pentru producția de hamei se acordă numai grupurilor de producători recunoscute [5] și Regulamentul (CEE) nr. 879/73 al Consiliului din 26 martie 1973 privind acordarea și rambursarea ajutoarelor acordate de statele membre grupurilor recunoscute de producători din sectorul hameiului [6], aceste regulamente rămânând fără obiect ca urmare a adoptării Regulamentului (CE) nr. 1782/2003. Cu toate acestea, în măsura în care Slovenia nu prevede aplicarea sistemului de plată unică decât de la 1 ianuarie 2007, este necesar să se prevadă că articolul 7 din Regulamentul (CEE) nr. 1696/71, precum și Regulamentele (CEE) nr. 1037/72 și nr. 1981/82 continuă să se aplice în Slovenia pentru recolta anului 2006.

(3) Sevele și extractele vegetale din hamei și hameiul sunt produse substituibile în general unele cu altele. În scopul de a permite realizarea obiectivelor prevăzute la articolul 33 din tratat și de a garanta efectul deplin al politicii agricole comune în sectorul hameiului, este necesar ca măsurile privind comerțul cu țările terțe și normele de comercializare adoptate pentru hamei să fie extinse pentru seve și extracte vegetale din hamei.

(4) Pentru a asigura un nivel de viață echitabil producătorilor, Regulamentul (CE) nr. 1782/2003 a stabilit regimurile de ajutor pentru anumite sectoare, inclusiv cel al hameiului.

(5) Este necesar să fie respectată la nivel comunitar o politică de calitate prin aplicarea dispozițiilor privind certificarea, însoțite de normele care interzic, în principiu, comercializarea produselor pentru care nu a fost emis nici un certificat sau, în cazul produselor importate, a produselor care nu îndeplinesc caracteristicile calitative minime echivalente.

(6) Pentru a stabiliza piețele și a asigura prețuri rezonabile pentru livrările către consumatori, este necesar să se promoveze concentrarea ofertei și adaptarea în comun, de către agricultori, a producțiilor lor la cerințele pieței.

([1]) Nepublicat încă în Jurnalul Oficial.

([2]) JO L 175, 4.8.1971, p. 1. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2320/2003 (JO L 345, 31.12.2003, p. 18).

([3]) JO L 270, 21.10.2003, p. 1. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul nr. 118/2005 al Comisiei (JO L 24, 27.1.2005, p. 15).

([4]) JO L 118, 20.5.1972, p. 19. Regulament astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CEE) nr. 1604/91 (JO L 149, 14.6.1991, p. 13).

([5]) JO L 215, 23.7.1982, p. 3. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Actul de aderare din 2003.

([6]) JO L 86, 31.3.1973, p. 26. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CEE) nr. 2254/77 (JO L 261, 14.10.1977, p. 3).

(7) În acest scop, reunirea agricultorilor în cadrul unor organisme care impun membrilor lor obligația de a se conforma anumitor discipline comune poate favoriza realizarea obiectivelor prevăzute la articolul 33 din tratat.

(8) În scopul de a evita orice discriminare între producători și de a asigura unitatea și eficiența acțiunii întreprinse, este necesar să fie stabilite, pentru ansamblul Comunității, condițiile pe care grupurile de producători sunt obligate să le respecte pentru a fi recunoscute de către statele membre. În scopul de a realiza o concentrare eficientă a ofertei, este în special necesar ca, pe de o parte, grupurile să facă dovada unei dimensiuni economice suficiente și, pe de altă parte, ca producția totală a producătorilor să fie introdusă pe piață de către grupul respectiv, fie direct, fie de către producători în conformitate cu normele comune.

(9) Măsurile avute în vedere ar trebui să permită prevederea unui regim de import care să nu cuprindă nici o altă măsură în afară de aplicarea Tarifului Vamal Comun.

(10) Ansamblul acestor măsuri ar trebui să permită renunțarea la aplicarea oricărei restricții cantitative la frontierele externe ale Comunității. Cu toate acestea, este posibil ca, în cazuri excepționale, acest mecanism să nu fie adecvat. În asemenea cazuri, în scopul de a nu lăsa piața comunitară fără mijloace de apărare împotriva perturbărilor care riscă să apară, este necesar să i se permită Comunității să adopte rapid toate măsurile necesare. Este necesar ca toate aceste măsuri să fie în conformitate cu obligațiile internaționale ale Comunității.

(11) Buna funcționare a pieței interne ar fi compromisă prin acordarea de ajutoare naționale. În consecință, este necesar ca dispozițiile tratatului privind ajutoarele naționale să fie aplicabile produselor reglementate de prezenta organizare comună a piețelor.

(12) Experiența dobândită în cursul aplicării Regulamentului (CEE) nr. 1696/71 a condus la necesitatea existenței unor instrumente care să permită exercitarea unei acțiuni preventive în cazul în care apare riscul unor excedente structurale sau al perturbării pieței.

(13) Este util să se dispună de informații suficiente privind situația pieței și perspectivele de evoluție a acesteia în Comunitate. Prin urmare, este necesar să se prevadă înregistrarea totalității contractelor de livrare a hameiului produs în Comunitate.

(14) Este necesară adoptarea măsurilor necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor de exercitare a competențelor de executare conferite Comisiei [1].

(15) Trecerea de la dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1696/71 la cele incluse în prezentul regulament poate crea dificultăți care nu sunt avute în vedere de prezentul regulament. Pentru a face față acestor dificultăți, este necesară autorizarea Comisiei pentru a adopta măsuri tranzitorii,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

OBIECT ȘI DEFINIȚII

Articolul 1

(1) Se stabilește o organizare comună a piețelor în sectorul hameiului care cuprinde norme aplicabile comercializării, grupurilor de producători și comerțului cu țări terțe în ceea ce privește următoarele produse:

Codul NC	Denumirea mărfurilor
1210	Conuri de hamei, proaspete sau uscate, întregi sau sfărâmate, măcinate ori sub formă de pelete; lupulină

(2) Normele din prezentul regulament privind comercializarea și comerțul cu țări terțe se aplică, în plus, următoarelor produse:

Codul NC	Denumirea mărfurilor
1302 13 00	Seve și extracte vegetale din hamei

Articolul 2

În sensul prezentului regulament, se înțelege prin:

(a) „hamei": inflorescențele uscate, denumite și conuri, ale plantei (femele) a hameiului cățărător (*humulus lupulus*); aceste inflorescențe, de culoare verde – galben, cu formă ovală, au un peduncul, iar dimensiunea maximă a acestora variază în general între 2 și 5 cm;

(b) „pudră de hamei": produsul obținut prin măcinarea hameiului și care conține toate elementele naturale ale acestuia;

(c) „pudră de hamei îmbogățită cu lupulină": produsul obținut prin măcinarea hameiului după eliminarea mecanică a unei părți a frunzelor, tulpinilor, bracteelor și rahisului;

(d) „extract din hamei": produsele concentrate obținute prin acțiunea unui solvent asupra hameiului sau asupra pudrei de hamei;

(e) „amestec de produse din hamei": amestecul a două sau mai multe dintre produsele prevăzute la literele (a)-(d).

Articolul 3

Prezentul regulament se aplică fără a aduce atingere măsurilor prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1782/2003.

CAPITOLUL II

COMERCIALIZAREA

Articolul 4

(1) Produsele prevăzute la articolul 1, recoltate sau preparate pe teritoriul Comunității, fac obiectul unei proceduri de certificare.

(2) Certificatul nu poate fi eliberat decât pentru produsele care prezintă caracteristicile calitative minime valabile într-un stadiu determinat al comercializării. În ceea ce privește pudra de hamei, pudra de hamei îmbogățită cu lupulină, extractul din hamei și amestecul de produse din hamei, certificatul nu poate fi eliberat decât în cazul în care conținutul de acid alfa al acestor produse nu este mai mic decât cel al hameiului din care au fost preparate.

(3) Certificatul precizează cel puțin:

(a) locul (locurile) de producție a hameiului;

(b) anul (anii) de recoltă;

(c) soiul (soiurile).

Articolul 5

(1) Produsele prevăzute la articolul 1 nu pot fi comercializate sau exportate decât în cazul în care a fost eliberat certificatul prevăzut la articolul 4.

În cazul în care este vorba despre produsele importate prevăzute la articolul 1, atestarea prevăzută la articolul 9 alineatul (2) este recunoscută ca fiind echivalentă cu certificatul.

(2) Pot fi adoptate măsuri prin care se acordă derogare de la alineatul (1), în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16 alineatul (2):

(a) în scopul de a îndeplini cerințele comerciale ale anumitor țări terțe sau

(b) pentru produse destinate unor utilizări speciale.

Măsurile prevăzute la primul paragraf trebuie:

(a) să nu aducă atingere comercializării normale a produselor pentru care a fost eliberat certificatul;

(b) să fie însoțite de garanții al căror scop este evitarea oricărei confuzii cu produsele respective.

CAPITOLUL III

GRUPURI DE PRODUCĂTORI

Articolul 6

În sensul prezentului regulament, se înțelege prin „grup de producători" un grup alcătuit exclusiv sau, în cazul în care legislația națională permite acest lucru, în principal din producători de hamei, care a fost recunoscut de un stat membru în conformitate cu articolul 7 și a fost constituit la inițiativa producătorilor respectivi, în special cu scopul de a realiza unul sau mai multe dintre obiectivele următoare:

(a) de a realiza concentrarea ofertei și a contribui la stabilizarea pieței prin comercializarea totalității producției membrilor săi sau, după caz, prin răscumpărarea hameiului la un preț mai ridicat în conformitate cu articolul 7 alineatul (4) litera (a);

(b) de a adapta în comun această producție la cerințele pieței și de a îmbunătăți, în special prin schimbarea sortimentului, restructurarea plantațiilor, promovarea și cercetarea în domeniul producției, comercializării și al protecției integrate;

(c) de a promova raționalizarea și mecanizarea operațiunilor de cultivare și de recoltare în scopul de a îmbunătăți rentabilitatea producției și protecția mediului;

(d) de a stabili soiurile de hamei care pot fi produse de către membrii săi și de a adopta normele comune de producție.

Articolul 7

(1) Statul membru pe teritoriul căruia își are sediul social grupul de producători are competența de a recunoaște grupurile de producători.

(1) JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

(2) Statele membre recunosc grupurile de producători care solicită recunoașterea și care îndeplinesc următoarele condiții generale:

(a) au personalitate juridică sau o calitate juridică suficientă pentru a avea drepturi și obligații în conformitate cu legislația națională;

(b) aplică normele comune de producție și de introducere pe piață (primul stadiu al comercializării);

(c) includ în statutele lor obligația producătorilor membri ai grupurilor:

(i) de a respecta normele comune de producție și deciziile privind soiurile care urmează să fie produse;

(ii) de a efectua introducerea pe piață a totalității producției lor prin intermediul grupului;

(d) fac dovada unei activități economice suficiente;

(e) exclud pentru întregul domeniu de activitate al lor orice discriminare între producătorii sau grupurile de producători din Comunitate pe criterii de, în special, naționalitate sau loc de stabilire;

(f) asigură fără discriminare dreptul de a adera la grup oricărui producător care se angajează să respecte statutele;

(g) includ în statutele lor dispoziții menite să asigure faptul că membrii grupului care doresc să renunțe la calitatea lor de membri pot să facă acest lucru după ce au fost membri cel puțin trei ani și cu condiția să informeze grupul în această privință cu cel puțin un an înainte de plecarea lor, fără a aduce atingere actelor cu putere de lege sau actelor administrative naționale având ca obiect protejarea, în cazuri determinate, a grupului sau a creditorilor împotriva consecințelor financiare care ar putea rezulta ca urmare a plecării unui membru sau împiedicarea plecării unui membru în cursul anului bugetar;

(h) includ în statutele lor obligația de a ține o contabilitate separată pentru activitățile care constituie obiectul recunoașterii;

(i) să nu dețină o poziție dominantă în cadrul Comunității.

(3) Obligația prevăzută la alineatul (2) litera (c) nu se aplică produselor pentru care producătorii au încheiat contracte de vânzare înaintea aderării la grupurile de producători, cu condiția ca grupurile respective să fi fost informate în această privință și să le fi aprobat.

(4) Prin derogare de la alineatul (2) litera (c) punctul (ii), în cazul în care grupul de producători autorizează acest lucru și în condițiile stabilite de acesta, producătorii membri ai unui grup pot:

(a) să înlocuiască obligația de a comercializa totalitatea producției prin intermediul grupului de producători, prevăzută la alineatul (2) litera (c) punctul (ii), cu o comercializare bazată pe normele comune stabilite în statutele lor, care garantează faptul că grupul de producători are dreptul de a monitoriza nivelul prețurilor de vânzare, acestea fiind supuse spre aprobare grupului; în caz de neaprobare, grupul răscumpără hameiul respectiv la un preț mai ridicat;

(b) să comercializeze, prin intermediul unui alt grup de producători ales de către propriul grup, produsele care, prin caracteristicile lor, nu sunt cuprinse, *a priori*, în activitățile comerciale ale acestuia din urmă.

CAPITOLUL IV

REGIMUL COMERCIAL CU ȚĂRILE TERȚE

Articolul 8

Cu excepția dispozițiilor contrare din prezentul regulament, ratele drepturilor vamale din Tariful Vamal Comun se aplică produselor prevăzute la articolul 1.

Articolul 9

(1) Produsele prevăzute la articolul 1 provenind din țări terțe nu pot fi importate decât în cazul în care prezintă caracteristici calitative cel puțin echivalente cu cele stabilite pentru aceleași produse recoltate în Comunitate sau pentru preparate pornind de la aceste produse.

(2) Se consideră că produsele prevăzute la articolul 1 însoțite de o atestare eliberată de autoritățile țării de origine și recunoscută ca fiind echivalentă cu certificatul prevăzut la articolul 4 prezintă caracteristicile prevăzute la alineatul (1) din prezentul articol.

În ceea ce privește pudra de hamei, pudra de hamei îmbogățită cu lupulină, extractul din hamei și amestecul de produse din hamei, atestarea nu poate fi recunoscută ca echivalentă cu certificatul decât în cazul în care conținutul de acid alfa al produselor nu este inferior conținutului hameiului din care au fost produse.

Echivalența atestărilor este constatată în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16 alineatul (2).

Articolul 10

(1) Normele generale pentru interpretarea Nomenclaturii Combinate și normele speciale pentru aplicarea acesteia se pun în aplicare la clasificarea tarifară a produselor prevăzute la articolul 1. Nomenclatura tarifară care rezultă din aplicarea prezentului regulament este reluată în Tariful Vamal Comun.

(2) Cu excepția dispozițiilor contrare din prezentul regulament sau a celor adoptate în temeiul acestuia, sunt interzise în comerțul cu țările terțe:

(a) perceperea oricărei taxe cu efect echivalent unui drept vamal;

(b) aplicarea oricărei restricții cantitative sau a oricărei măsuri cu efect echivalent.

Articolul 11

(1) În cazul în care, din cauza importurilor sau exporturilor, piața comunitară a unuia sau a mai multor produse prevăzute la articolul 1 este afectată sau riscă să fie afectată de perturbări grave care pot pune în pericol realizarea obiectivelor prevăzute la articolul 33 din tratat, se pot aplica măsuri corespunzătoare în comerțul cu țările terțe care nu sunt membre ale Organizației Mondiale a Comerțului, până la dispariția perturbării sau a riscului de perturbare.

(2) În cazul în care apare situația prevăzută la alineatul (1), Comisia stabilește, la cererea unui stat membru sau din proprie inițiativă, măsurile necesare. Aceste măsuri sunt comunicate statelor membre și se aplică imediat. În cazul în care Comisia primește o cerere din partea unui stat membru, aceasta adoptă o decizie în termen de trei zile lucrătoare de la primirea cererii.

(3) Orice stat membru poate prezenta Consiliului măsurile prevăzute la alineatul (2) în termen de trei zile lucrătoare de la data comunicării acestora. Consiliul se reunește fără întârziere. Acesta poate, cu o majoritate calificată, să modifice sau să abroge măsurile respective în termen de o lună de la data la care i-au fost prezentate.

(4) Dispozițiile prezentului articol se aplică având în vedere obligațiile care rezultă din acordurile încheiate în conformitate cu articolul 300 alineatul (2) din tratat.

CAPITOLUL V

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 12

Sub rezerva dispozițiilor contrare din prezentul regulament, articolele 87, 88 și 89 din tratat se aplică producției de și comerțului cu produsele prevăzute la articolul 1 alineatul (1) din prezentul regulament.

Articolul 13

În cazul în care există riscul de creare a excedentelor sau riscul de perturbare în structura de aprovizionare a pieței, Consiliul poate, hotărând cu majoritate calificată cu privire la propunerea Comisiei, să ia măsurile corespunzătoare pentru a preveni dezechilibrul pieței. Aceste măsuri pot lua în special forma unor acțiuni privind:

(a) potențialul de producție;

(b) volumul ofertei;

(c) condițiile de comercializare.

Articolul 14

(1) Orice contract pentru livrarea hameiului produs în Comunitate încheiat între un producător sau mai mulți producători asociați, pe de o parte, și un cumpărător, pe de altă parte, este înregistrat de către organismele desemnate în acest scop de fiecare stat membru producător.

(2) Contractele privind livrarea cantităților stabilite la prețurile convenite pe parcursul unei perioade care acoperă una sau mai multe recolte și încheiate până la data de 1 august a anului primei recolte se numesc „contracte încheiate în avans”. Acestea fac obiectul unei înregistrări separate.

(3) Datele care fac obiectul înregistrării nu pot fi utilizate decât în scopul aplicării prezentului regulament.

Articolul 15

Statele membre și Comisia își comunică reciproc datele necesare pentru aplicarea prezentului regulament.

Articolul 16

(1) Comisia este asistată de un Comitet de gestionare a hameiului, denumit în continuare „comitet”.

(2) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 4 și 7 din Decizia 1999/468/CE.

Perioada prevăzută la articolul 4 alineatul (3) din Decizia 1999/468/CE este stabilită la o lună.

(3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

Articolul 17

Normele de aplicare a prezentului regulament se adoptă în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16 alineatul (2), în special cele privind:

— caracteristicile calitative minime prevăzute la articolul 4 alineatul (2);

— introducerea pe piață în sensul articolului 7 alineatul (2) litera (b);

— dispozițiile prevăzute la articolul 7 alineatul (2) litera (g);

— înregistrarea contractelor de livrare prevăzută la articolul 14;

— modalitățile de comunicare a datelor prevăzute la articolul 15.

CAPITOLUL VI

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 18

(1) Regulamentul (CEE) nr. 1696/71 se abrogă de la 1 ianuarie 2006.

Cu toate acestea, pentru Slovenia, articolul 7 continuă să se aplice până la recolta anului 2006 inclusiv.

Trimiterile la Regulamentul (CEE) nr. 1696/71 se interpretează ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexă.

(2) Regulamentele (CEE) nr. 1037/72, (CEE) nr. 879/73 și (CEE) nr. 1981/82 se abrogă cu efect de la 1 ianuarie 2006.

Cu toate acestea, pentru Slovenia, Regulamentele (CEE) nr. 1037/72 și (CEE) nr. 1981/82 continuă să se aplice până la recolta anului 2006 inclusiv.

Articolul 19

(1) Grupurile de producători recunoscute în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 1696/71 sunt considerate ca recunoscute în temeiul prezentului regulament.

(2) Pot fi adoptate măsuri tranzitorii pentru facilitarea trecerii de la dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 1696/71 la cele ale prezentului regulament, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 16 alineatul (2).

Articolul 20

Prezentul regulament intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2006.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 23 noiembrie 2005.

Pentru Consiliu

Președintele

M. BECKETT

ANEXĂ

Tabel de corespondență

Regulamentul (CE) nr. 1696/71	Prezentul regulament
Articolul 1 alineatele (1) și (2)	Articolul 1
Articolul 1 alineatul (3)	Articolul 2
Articolul 1 alineatul (4)	—
—	Articolul 3
Articolul 2 alineatele (1), (2) și (3)	Articolul 4
Articolul 2 alineatul (4)	—
Articolul 2 alineatul (5)	Articolul 17
Articolul 3	Articolul 5
Articolul 5 alineatele (1) și (2)	Articolul 9
Articolul 5 alineatul (3)	Articolul 17
Articolul 6 alineatele (1), (2) și (3)	Articolul 14
Articolul 6 alineatul (3)	Articolul 15
Articolul 6 alineatul (5)	Articolul 17
Articolul 7 alineatul (1) literele (a), (b), (c) și (d)	Articolul 6
Articolul 7 alineatul (1) litera (e)	—
Articolul 7 alineatele (1) litera (a) și (2)	—
Articolul 7 alineatul (3) litera (a)	Articolul 7 alineatul (2) litera (b)
Articolul 7 alineatul (3) litera (b) primul paragraf	Articolul 7 alineatul (2) litera (c)
Articolul 7 alineatul (3) litera (b) paragraful al doilea	Articolul 7 alineatul (3)
Articolul 7 alineatul (3) litera (b) paragraful al treilea	Articolul 7 alineatul (4)
Articolul 7 alineatul (3) de la litera (c) la litera (f)	Articolul 7 alineatul (2) de la litera (d) la litera (g)
Articolul 7 alineatul (3) litera (g)	Articolul 7 alineatul (2) litera (a)
Articolul 7 alineatul (3) literele (h) și (i)	Articolul 7 alineatul (2) literele (h) și (i)
Articolul 7 alineatul (4)	Articolul 7 alineatul (1)
Articolul 7 alineatul (5)	Articolul 17
Articolul 12	—
Articolul 13	—
Articolul 14	Articolul 8
Articolul 15	Articolul 10
Articolul 15a alineatul (1) primul paragraf	Articolul 11 alineatul (1)
Articolul 15a alineatul (1) paragraful al doilea	—
Articolul 15a alineatele (2), (3) și (4)	Articolul 11 alineatele (2), (3) și (4)
Articolul 16	Articolul 12
Articolul 16a	Articolul 13
Articolul 17	—
Articolul 18 primul paragraf prima teză	Articolul 15
Articolul 18 primul paragraf teza a doua	Articolul 17
Articolul 18 paragraful al doilea	—
Articolul 20	Articolul 16
Articolul 21	—
Articolul 22	—
—	Articolul 18
—	Articolul 19 alineatul (1)
Articolul 23 primul paragraf	Articolul 19 alineatul (2)
Articolul 23 paragraful al doilea	—
Articolul 24	Articolul 20